

Lettre Jèrriaise- Catherine Le Ruez- Juîn 2026

I' y a plusieurs mais, j'èrmuis à eune aut' maison chârée à Bristol, la ville où'est qu' jé d'meute. Tandî qu'ma chambre dé d'avant fachait eune rue résidentielle, achteu ma chambre est endrait un par et oulle a eune veue sus l'but d'eune sente. Justément au d'là du par, i' y' a eune locale stâtion d'train. Lé long d'la journée, et bein souvent la niet, j'peux ouï l'son des trains tchi ronnent et s'arrouent. Tout coumme, ch'n'est pon embêtant, ch'est même un son assez pliaïsant, achteu qu'j'y sis accouoteunmée. Ch'na m'ramémouaithe les aut's sons qué j'ouai étout. Êcouter des miotîns d'convèrsâtions est tchiquechose tchi peut être amusant. Eune fais, un sé, i' y' avait un gas tchi pathaissait raide ravi. S'n anmîn avait tchulbuté et avait drotchi d'sa bike. I' 'tait dans la bantchie!

Chein qu'j'ouai fais sus fais, ch'est lé ramage des ouaïsieux. Lé matîn, lé mêle mé rêvil'ye hardi d'bouonne heuthe, et duthant la journée, la tuit'tie du mouosson, d'la rouoge-gorge et d'la démouaïselle est cliaithe. Lé pus haut la pliûpart du temps, ch'est lé p'tit raîté. La note couothante du raît'lîn est tchiquechose qué j'ai apprîns à îdentifier dreinement. J'fais sèrvi parfaîs eune applicâtion sus man téléphone dé pochette pour m'aîdgi à îdentifier les ouaïsieux l'travèrs dé lus vouaix. Ch'na peut êt' bein utile quand nou n'a autcheune îdée d'la manniêthe, mais ch'est prudent d' vérifier qu'la suggestion a du sens.

Vêthe, quand j'fus en Irlande pour visiter eune anmîne à Pâques, j'finmes sèrvi pour découvri qu'i' y' avait eune néthe soucique alentou. I' n'sont pon hardi c'mmuns en Jèrri. J'visitînmes des endraits au Sud-Êst d'Irlande et, en cachant, j'tais heûtheuse dé vaie qu'les sîngnes dé route avaient l'Irlandais preunmiéthement, et pis l'Anglais. Ch'tait la même chose pour les enseignes ès sites historiques. Ch'est encouothageant d'vaie les langues minnoritaithe montrées visibliément.

Lé Su'Êt' d'Irlande est eune belle région, aue un tas d'paysage rural- i' sembl'ye qu'i' y' a hardi d'un pour tous! Près d'la maison à m'n anmînne, i' y' avait un clios aue deux ânes, eune jeunment et san poulain, et eune bouqu'tée d'cârottes pour les nouôrri. J'êprouvis à l's'us donner, mais i' r'fusîtent d'les mangi dé ma main. Pouortant, i' baîssîtent lus têtes à seule fin qué j'posîsse les cârottes à terre d'ioù qu'i' les bâfrîtent contentément!

Duthant les vacances j'finmes la boutiqu'sie en Ville et à un marchi, mais chein qu'j'aimis sustout 'tait d'aller à la côte et mangi des doleuses dé patates. Ch'tait parfait étout pour lé tchian à m'n anmînne tch'adore la grève!

L'Êté tchi veint j'm'en vais r'aller en Jèrri pour visiter ma fanmil'ye et m's anmîns tchi d'meuthent tréjous ilà. J'attends fête d'aller nagi à Bieau Port, mé mannier par bike avaû les ruelles, visiter lé Châté d'Gros Nez et p't-êt' vaie la pourpre bruêthe merveilleuse. J'espêthe qu'i' f'tha bé, pa'ce qu'i'n' y' a autchun bord du monde compathabl'ye quand lé solé lit en Jèrri. J'm'en vais tâchi dé pratitchi l'Jèrriais étout, bein seux!